

和のアフタヌーンティー

八賞軒詩 第二章「蛍・石雞」 2025.6.1～8.31

セイボリー

トマトとチェリーのガスパチョ
ラタトゥイユ
鯖押し寿司
野菜のキツシュ
チキンスティック 黒七味塩
蓮根チップ
花麩
とうもろこし揚げ野菜豆腐
ピタパン 卵サンド 赤キャベツマリネ

焼菓子

グルテンフリーのカヌレとオランジェット

和菓子

茶寮 八翠 × 亀屋良長

清流（錦玉）
石雞（ギモーブ）
青紅葉（琥珀）

お飲み物

日本茶・コーヒー・紅茶など
24 種類のお飲み物をお好きなだけお召し上がりいただけます。

八賞軒詩 蛍・石雞

「蛍」 市村 梅軒（いちむら・ばいけん）

涼螢映水飛 樹色含清夏 的歷萬星光 溪山自不夜

意訳： 涼しげな蛍の光が水に映えて飛び交い
木々の色は清々しい夏を含んでいる
夜空には白く鮮やかに数限りない星星が光り輝いており
溪山はおのずから昼間のように明るい

「石雞」 大竹 蔣逕（おおたけ・しょうけい）

徹月漾汀渚 石雞幽處鳴 徹宵聲唳々 山水有餘清

意訳： 美しい月の光がみぎわにただよい
かじかがえるが（山間の）奥深いところで鳴いている
夜を徹してその鳴き声は冴え渡り遠くに響き渡っており
この山水の世界には消えようとして消えない清らかさがある

お飲み物

紅茶〔ホット〕

ストロング ブレックファスト

ダーズリン ファーストフラッシュ

アッサム

キャラメルトフィー

キャラメルトフィーの甘く芳しい香り

ポール&ヴィルジニー

甘酸っぱいフルーツ、キャラメル、バニラの香り

ゲールース

アールグレイをフランス風のアレンジ

ジャルダン・ブルー

甘い野いちごの香りと軽い酸味

7パフューム

ベルガモット、無花果などの果実と花のハーモニー

ポム ダムール

紅茶、りんご、ひまわりの花びら

フルーツ&ハーブティー

ヴェルサイユの夜

緑茶、矢車菊、オレンジの花びら、フルーツの香り

ミス ダマン

緑茶、ライムやパッションフルーツ、ほのかに感じられるジンジャー

バリブラン

白茶、ジャスミンティー、フルーツとバラの香り

リュクサンブールの庭

グリーンウーロン、花の香り

ルイボス キャラメル

ルイボス、ひまわりの花、キャラメルの芳ばしい香り

ルイボス シトラス

ルイボス、レモン、ブラッドオレンジなどの香り

パッション フランボワーズ

ラズベリー、パッションフルーツの香り、ローズヒップ

カモミール

アイスティー

ゲールース

アールグレイをフランス風のアレンジ

ミス ダマン

緑茶、ライムやパッションフルーツ、ほのかに感じられるジンジャー

プロヴァンス

ハイビスカス、ローズヒップ、リンゴにオレンジ、アプリコットやピーチの香りをプラス

コーヒー〔ホット・アイス〕

コーヒー

カプチーノ

カフェラテ

エスプレッソ

キャラメルマキアート

日本茶

孫右エ門 早摘み煎茶「晴嵐」

孫右エ門 ほうじ茶「夕麗」

紅茶の茶葉は、1692年ルイ14世から紅茶の独占販売権を与えられた、フランスのティーブランドDAMMANN FRÈRESダマンフレールを使用しております。

Japanese Style Afternoon Tea Set

Hasshoken Poems

Chapter 2: Fireflies, Kajika Frogs

2025.6.1~8.31

Savory

Tomato and Cherry Gazpacho
Ratatouille
Mackerel pressed *Sushi*
Vegetable Quiche
Chicken Sticks with Black *Shichimi* Salt
Lotus Root Chips
Flower shaped Gluten
Deep-fried Corn and Vegetable *Tofu*
Egg Pita Sandwich with marinated Red Cabbage

Baked Sweets

Gluten free Canelé and Orangette

Traditional Confectionery Café Hassui × Kameya Yoshinaga

CLEAR STREAM (*Kingyoku*)
KAJIK FROGS (Guimauve)
GREEN MAPLE (*Kohaku*)

Drinks

Free-flow of 24 kinds of beverages such as Japanese tea, coffee, and tea are available.

Hasshoken Poems

Fireflies, Kajika Frogs

“Fireflies” by Baiken Ichimura

Cool and gentle fireflies dance, their light reflected on the water, while the trees shimmer with the vibrant hues of early summer.

In the night sky, countless stars shine bright and pure, illuminating the mountain valley as if it were daylight.

“Kajika Frogs” by Shoukei Ōtake

Soft moonlight lingers at the water’s edge.

Kajika frogs sing deep within the mountain ravines.

Their voices pierce the still night, echoing far and wide.

In this world of mountain streams, there is a purity—fading, yet never fading away.

DRINKS

Black Tea

Strong Breakfast

Darjeeling First Flush

Assam

Caramel Toffee

Sweet & Fragrant aroma, Caramel Toffee

Paul & Virginie

Fruit scent & Caramel, Vanilla

Goût Russe

A refreshing citrus taste that arranges Earl Gray in French style

Jardin Bleu

Sweet wild Strawberry scent and light acidity

7 Parfums

Harmony of fruits and flowers such as bergamot and figs

Pomme d'Amour

Tea, Apple, Sunflower petals

Fruits & Flavored Tea

Nuit à Versailles

Green tea, Cornflowers, Orange petals, Fruit aromas

Miss Dammann

Green tea, Lime and Passion Fruit, Hint of Ginger

Bali Blanc

White tea, Jasmine tea, Fruit and Rose scent

Jardin du Luxembourg

Green oolong, Floral scent

Rooibos Caramel

Rooibos, Sunflower, Caramel scent

Rooibos Citrus

Rooibos, Lemon, Blood Orange

Passion Framboise

Raspberry, Passion fruits cent, Rose hips

Chamomile

Ice Tea

Goût Russe

A refreshing citrus taste that arranges Earl Gray in French style

Miss Dammann

Green tea, Lime and Passion Fruit, Hint of Ginger

Provence

Hibiscus flowers, Apple pieces, Rosehip and Orange peels
deliciously flavored with Peach and Apricot flavors

Coffee(Hot and Ice)

Coffee

Cafe Latte

Cappuccino

Espresso

Caramel Macchiato

Japanese Tea

MAGOUEMON Green Tea “SEIRAN”

MAGOUEMON Roasted Tea “SEKIREI”

We offer tea leaves from “DAMMANN FRÈRES”,
one of the most prestigious tea company
in the world.